

Ida Apeloig

Photographed with her husband Marcel

Wartime Experience: Hidden

I was born July 7, 1937 in Paris in the 12th district. I was the second child of my parents, Szmul Rozenberg and Golda Schwarzberg, both Poland immigrants. in 1930. The oldest, my brother Benjamin, was born that year. My mother arrived in France eight months pregnant. That child was declared French at his birth. I, for reasons unknown was declared Polish. We lived in a workshop/living space, in the 11th district of Paris, 275 rue du Faubourg Saint-Antoine, near the Place de la Nation. My father was a cabinetmaker, specializing in copies of old furniture in the styles of Louise XIV, Regency and transition, Louis XV and Louis XVI.

The workshop-living space consisted of the following. In the entrance a large workshop about 50 meters square, then in back to the right a bedroom. In the back to the left, was a very small hall, which lead one to the kitchen, dining room, then to the toilets. In the kitchen, to the right was a bedroom. The first room as often occupied by the finished furniture and was used as a showroom for the work of my father.

We lived therefore in close quarters and in a lack of space. My mother helped my father in his work. She did the finish varnishing with a pad done completely manually. As she was often sick, and my father was obliged to work, he was sometimes forced to give me to the Public Assistance when my mother was hospitalized.

In 1939 my father enlisted in the French army. As he was a foreigner, he was put into one of the regiments specially formed to welcome foreigners who accepted the defense of France, their adopted country, which had been invaded by the German Army. Demobilized as of the armistice in 1940, my father had a premonition of what was coming, hid his family in a refuge in the country. We spent nearly five years in that small village, Châteaumeillant, in the department (county) of Cher. The family was enlarged in 1942 by the arrival of my younger brother, Jean. We succeeded in escaping the arrests and certainly the deportation, and in 1945 we returned to Paris. My parents were able to return to the live-work space completely emptied of all the furniture and tools. My father returned to work.

I went to a public primary school in Paris. When I was 14 years old I told my parents that I wanted to learn accounting. My mother wasn't enthusiastic. No need to learn such a profession! She would have preferred that I studied fashion and imagined that her daughter would marry quickly with a man who could assure her financially. I enrolled in a professional school, which taught secretarial courses and accounting, At the end of the three-year course, I started as an accounting aid in an enterprise, then in another, and then again another. I therefore worked for four or five employers, finding each time an advancement of professional level and a better salary.

When I was a child, I had gone to meetings of a secular Jewish group. I learned the songs and the rudimentary history of the resistance and the fight for liberty. That group had communist tendencies. When I was older, I attended a part of that group, a sport club, the YASC, (Jewish Working sport club). That club participated each year in the grand festival given by the communist newspaper, l'Humanité. The YASC stand sold sandwiches and non-alcoholic drinks. At one of these festivals, in September 1952, I met my future husband, Marcel Apeloig. But circumstances and his obligation to National Service in the army meant that we had to wait to get married until 1957.

I continued to work; I was appreciated and had a good salary. In 1960 my first daughter, Evelyne was born, then in 1962, my son Philippe. That same year my husband, Marcel attempted to start his own business as a television repairman. In 1965, with my husband we made the decision to buy a store in order to sell electronics, radios and televisions in Vitry-sur-Seine, located in the neighborhood next to Paris.

For 12 years we lived the lives of small businessmen, dedicating the long hours necessary to have that kind of business. In 1977 we gave up that type of business because it was no longer profitable. We bought a home and some land in the village of Choisy-le-Roi, adjoining Vitry-sur-Seine. On that little bit of land, there were some shabby buildings that my father and husband refurbished in order to make a workshop. My husband returned to repairing televisions. As we were very near to our former store our clients remained with us. In 1985/86 we met with the Sony Company that wanted to start a network of technical places to assure the repairs of the products that they sold. it was a period of expansion and we worked for Sony and many other Japanese companies. In 1993, after the first Gulf War relations with the large manufacturers became difficult. In 1995 we sold our business and retired.

That same year our daughter married Richard Silbermann. The following year saw the arrival of our grandson, Sacha, who was followed four years later by our granddaughter Sarah. For several years I had decided to take part in the association of former Jewish soldiers, of which my father was a member. Being retired, I could devote time to that organization to which I brought my accounting and management skills. I blossomed doing that work which meant perpetuating the memory of those Jews, who, in 1939 enlisted in the French army for the duration of the war. Some of them gave their lives. Today, I continue that work for the memory of those engaged volunteers, nearly all of whom are now gone, like my father.

Recently, following a set of circumstances too long to recount here, I was able to get a remembrance plaque placed on an official building in the city of Châteaumeillant, that had protected my parents, myself and more than a hundred other Jews. On that plaque, there is an engraved text that begins with the words: "Thank you". From that accomplishment I derive great pride and an immense satisfaction.

Des dossiers du Mémorial de la Shoah–Paris

Ida Apeloig

Enfant cachée

Je suis née le 7 juillet 1937 à Paris 12e le deuxième enfant de mes parents, Szmul Rozenberg et Golda Schwazberg épouse Rozenberg, tous deux émigrés de Pologne en 1930.

L'aîné, mon frère Benjamin était né cette année-là. Ma mère arriva en France enceinte de huit mois. Cet enfant fut déclaré Français à sa naissance. Moi, pour une raison inconnue, je fus déclarée Polonaise.

Nous habitons dans un logement-atelier, à Paris XIe, 275 rue du Faubourg Saint-Antoine, près de la place de la Nation. Mon père était ébéniste, spécialisé dans la copie de meubles anciens (styles Louis XIV, Régence et transition, Louis XV et Louis XVI)

Ce logement-atelier comprenait :

Dès l'entrée, un vaste atelier (environ 50 m²) puis dans le fond à droite une chambre. Dans le fond à gauche, un tout petit couloir permettait d'accéder à la cuisine-salle-à-manger puis aux WC. Dans la cuisine, à droite une chambre.

La première chambre était souvent occupée par des meubles finis et servait de magasin d'exposition du travail de mon père.

Nous vivions donc dans la promiscuité et dans un manque d'espace évident.

Ma mère aidait mon père dans son travail ; elle assurait le vernissage (vernissage au tampon, entièrement manuel). Elle était souvent malade, et mon père obligé de travailler fut parfois contraint de me confier à l'Assistance Publique quand sa femme était hospitalisée.

En 1939, mon père s'engagea dans l'armée française, et, en tant qu'étranger, il fut incorporé dans l'un des régiments spécialement constitués pour accueillir des étrangers qui acceptaient d'aller défendre la France, leur patrie d'adoption, qui était envahie par les armées allemandes.

Démobilisé lors de l'armistice en 1940, mon père pressentant ce qui allait arriver partit se réfugier en province mettant ainsi sa famille à l'abri. Nous allions passer près de cinq ans dans cette petite ville, Châteaumeillant, dans le département du Cher. La famille s'agrandit en 1942 avec l'arrivée de mon jeune frère, Jean.

Nous réussîmes à échapper aux arrestations et bien sûr à la déportation, et en 1945 nous sommes revenus à Paris. Mes parents purent réintégrer leur logement-atelier complètement vidé de tous meubles et outillage. Mon père se remit au travail.

J'allais à l'école primaire publique de la rue Titon (Paris XIe). A 14 ans, je dis à mes parents que je voulais apprendre la comptabilité. Ma mère n'était pas enthousiaste. Elle aurait préféré que je fasse de la couture et envisageait pour sa fille de la voir mariée rapidement avec un homme qui lui assurerait l'aisance financière. Pas besoins de métier pour cela ! Je tins bon, et entrais dans une école professionnelle qui enseignait les techniques de secrétariat et de comptabilité, rue Ginoux à Paris XVIe. À la fin du cycle d'étude, trois ans, j'entrais comme aide-comptable dans une entreprise, puis dans une autre, puis encore dans une autre. Je travaillais ainsi chez quatre ou cinq employeurs, trouvant, à chaque fois une élévation de niveau professionnel et un meilleur salaire.

Lorsque j'étais enfant, je fréquentais un patronage juif laïque. J'y apprenais des chansons, et des rudiments d'histoire concernant la résistance et les combats pour la liberté. Ce patronage était de tendance communiste.

Plus âgée, je fréquentais suite logique à ces patronages, un club sportif, le YASC (Yiddish Arbeiter Sporting Club). Ce club participait chaque année à la grande fête donnée par le journal communiste, l'Humanité. Le stand du YASC vendait des sandwichs et des boissons non alcoolisées. Lors d'une de ces fêtes, en septembre 1952 je rencontrai mon futur époux Marcel Apeloig. Mais les circonstances, et l'obligation pour lui d'effectuer son Service national dans l'armée, firent que nous ne nous mariâmes qu'en 1957.

Je continuais à travailler ; j'étais appréciée et touchais un bon salaire. En 1960, naquis ma première fille, Évelyne, puis en 1962, mon fils Philippe. Cette même année, mon mari, Marcel tentait de « s'établir à son compte » comme artisan réparateur de téléviseurs. En 1965, avec mon mari, nous prenons la décision d'acheter le droit d'exploitation d'un magasin pour vendre de l'électroménager et de la radio et télévision, dans la ville de Vitry-sur-Seine, située dans la proche banlieue de Paris. Nous allons vivre pendant douze ans une vie de petit commerçant, consacrant de longues heures pour tenter de faire face aux difficultés de ce type d'entreprise, dans les années 60.

En 1977, nous vendons notre droit au bail et abandonnons ce type de commerce vraiment trop peu rentable. Nous achetons un pavillon et un terrain dans Choisy-le-Roi, commune attenante à celle de Vitry-sur-Seine. Dans cette petite propriété, il y a des locaux assez délabrés, que mon père et mon mari remettent en état, pour en faire un atelier.

Mon mari redevient artisan réparateur de téléviseurs. Comme nous sommes très proche de notre ancien magasin, nos clients sont conservés. En 1985/86, la marque Sony qui cherche à constituer un réseau de Stations techniques pour assurer la réparation des appareils qu'elle commercialise. Nous sommes agréés en 1987. Pour cette marque, et beaucoup de fabricants japonais c'est une période d'expansion. Nous grandissons et notre entreprise de « Station technique agréée Sony » devient l'une des plus importantes de France. En 1993, suite à la première guerre du Golfe, les relations avec ces grands fabricants deviennent difficiles. Il faut songer à l'avenir et à une éventuelle reconversion.

Première décision: déménager l'entreprise afin de libérer notre propriété. Cela est effectif en 1993. En 1995, nous vendons notre entreprise et prenons notre retraite.

La même année, notre fille se marie avec Richard Silbermann. L'année suivante nous voyons arriver notre petit-fils, Sacha suivi quatre ans plus tard de notre petite fille Sarah.

Depuis quelques années, j'avais décidé de militer dans l'association des anciens combattants juifs, dont mon père était membre. Représentée je peux consacrer davantage de temps à cette association. J'y apporte mon savoir-faire de comptable et de gestionnaire. Je m'épanouis dans ce travail, il s'agit de pérenniser la mémoire de ces juifs qui, en 1939 s'engagèrent dans l'armée française, pour la durée de la guerre. Certains y laissèrent leur vie.

Aujourd'hui, je continue cette vie militante pour le souvenir de ces engagés volontaires, presque tous disparus, comme mon père.

Récemment, à la suite de circonstances qu'il serait trop long de rapporter ici, j'ai fait le nécessaire pour qu'une plaque souvenir soit apposée sur un bâtiment officiel de la ville de Châteaumeillant qui avait protégé mes parents, moi-même ainsi que plus d'une centaine d'autres Juifs. Sur cette plaque, un texte est gravé qui commence par le mot : « merci ». De cette action, je garde une grande fierté et une immense satisfaction.